

Registrations are open for students on Little Science Library

Classes in March	Day to start	1st (Sunday)	Li-ion battery, it's fantastic! (for 3th to 6th grade students)
		7th (Saturday)	Let's make a colorful limonade
Attention hours : Target : Place : How to apply : Reception hours : For inquiries :	1:30 p.m. ~ 3:00 p.m. Participation fee : 100 Yen Elementary school students and older Little Science Building (Chiisana Rika kan) Please call and tell us : ① Desired course ② School name · School year · Group □ ③ Name ④ Address · Telephone number ⑤ Name of the guardian	14th (Saturday)	Let's make a replic of "Sea angel"
		15th (Sunday)	
		28th (Saturday) 29th (Sunday)	Let's make a bookmark and a necklace

Information of the provincial administration of Yoshida's park
For inquiries : Yoshida Kouen ☎ 0548-33-1420
Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat

While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about gardening plants.

Day and time : **March 14th (Saturday)** from **9:00 a.m.**
 Contents : Make the flower bed, make the soil.
 Things to bring : Gloves, writing materials, pencil.

Place : Within the Yoshida Park
 Participation fee : Free
 (Advance registration is unnecessary)

次回の楽市 (じかいのらくいち) Next free market
March 1st - 9:00 a.m. ~
 at Noumanji Yama Park (parking area) (Koyama Castle)
 Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market

上下水道課のお知らせ (じょうげすいどうかのおしらせ) Notice of the municipal department of water and sewage
 水道料金 ・ 下水道使用料の納付には、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。
Please use the convenient account transfer for the payment of water - sewerage rates
使用年月分 (Period of consumption of water)
 令和1年12月~令和2年1月分(2019,December~2020,January)
納期限 Due date
 令和2年2月28日 (金)
2020 February 28th (Friday)

問い合わせ先 (といあわせさき) Information : 上水道 (じょうすいどう) department of water services ☎ : 0548-33-2127 下水道 (げすいどう) department of sewerage ☎ : 0548-33-1100

The World Festa 2020 will be held in Yoshida

The Intercultural association event will be held with the aim of promoting the mutual understanding and exchange with foreigners that have habits and different cultures. Diverse and lively presentations from various countries such as songs, dances, etc.... You can enjoy various regional foods and sweets in an animated atmosphere. Day and time: **2020 March 1st (Sunday)** from **1.00 p.m. ~ 4:00 p.m.**
 Place: Kataoka Kaikan. Participation fee: Free of charge.
 Information: Cho Kokusai Kouryu Kyokai - Kikaku-ka
 Kikaku Machi Zukuri Suishin Bumon ☎ **0548-33-2135**

Would you like to promote the health by moving your body ?

Meeting for training an		Things to bring: Footwear to use inside the gymnasium (Clothing to do gymnastics) Information : Cho Dansu Kenko Zukuri Suishin kai ☎ 0548-32-7000
"Washoi" course	"original dance"	
Place	Sougo Taiikukan Kendou jyo	
Day / Time	10:00 a.m. ~ 11:30 a.m. March 7th (Saturday)	

For those who are enrolled at the Kokumin Kenko Hoken : Did you made the Specific Health Examination?

The Specific Health Examination is an exam with purpose to detect the metabolic syndrome caused by excess body fat around the waist. Basic exams are performed such as : blood test, urinalysis, body measurement, blood pressure check, cholesterol and others. This health check is an important health examination to find a disease related to the lifestyle habits and to take care with food and performing physical exercises. Eligibility persons : Who are enrolled in National Health Insurance of this city and persons between ages 40 and 74 years old. For those who are enrolled in health insurance through the workplace and this company carry out the health examinations, please undertake the Specific Health Examination at the workplace. ※ This specific health examination is free of charge.
 ※For people over 75 years old affiliated in Health Insurance for the elderly, the health consultation will be held.
 Please inquire beforehand.
 For people over 80 years of age, can do the same consultation.
 Medical examinations coupons will be send through the mail.
 Information : Citizens counter Chouminka Kokuho Bumon ☎ **0548-33-2103**

Information bulletin for foreigners living in Yoshida
Number 071 / 2020, February English version
Yoshida City Hall
 Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi
 ☎ : 0548-33-1111 <http://www.town.yoshida.shizuoka.jp>

Friendship

Shouhi seikatsu soudan
 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)
 Consultation about troubles, doubts related to products, etc...
 Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.
 Every week: **Tuesday and Friday. (Except Holidays)**
 From **9:00 a.m.~4:00 p.m.**
 Information : Industries department.
 ☎ **0548-33-2122**

Titeki shougaiha soudan
 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)
 Consultation for persons with intellectual disabilities.
 In **March 3rd (Tuesday)** from **10:00 a.m. ~ Noon**
 Place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building(Haatofuru).
 For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser : Mr. Shiba
 ☎ **0548-32-3065**

Kosodate soudan
 子育て(こそだ)て相談(そうだん)
 Consultations regarding child rearing
 Every week : **Monday ~ Sunday (Except Holidays)** at any time
 Opening Hours : **9:00 a.m. ~ 4:00 p.m.**
 Place and information : Kosodate Shien Centa
 ☎ **0548-28-7034**

Seishin shougaiha kazoku soudan
 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん)
 Family consultation for mental illness.
 In **March 18th (Wednesday)** from **1:30 p.m. ~ 15:30 p.m.** For those who wish to make an appointment, please make a reservation.
 Place : Atsuma rina. Information with the adviser : Mr. Kuwataka
 ☎ **0548-32-1793**

Muryou houritsu soudan
 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)
 Free Legal Advice
 Twice a month. In **March 4th (Wednesday)** and **18th (Wednesday)**
 from **1:30 p.m. to 4:30 p.m.** (30 minutes by a person)
 2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.
 Information : General affairs department
 ☎ **0548-33-2131**

Seisou centa/Risaikuru centa kyuuujitsu hanniyubi
 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんんにゅう)日(び)
 Recycle and Cleaning center.
March 8th and 22th (Sunday) from **8:30 a.m. to Noon**
 and **1:00 p.m. to 3:00 p.m.**
March 7th and 21th (Saturday) from **8:30 a.m. to Noon.**
 Information : at the Cleaning Center
 ☎ **0548-24-0530**

Shihou shoshi kenri yougo soudan
 司法書士権利擁護相談(しほうしょしけんりようごそうだん)
 Advice on protection of rights
 In **March 18th (Wednesday)** From **1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.**
 Target person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation.
 Inquiries and place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)
 ☎ **0548-34-1800**

Ippan haikibutsu saishu shobunijyo (Ebo ike) kyuuujitsu hanniyubi
 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんんにゅうび)
 Final storage place of domestic waste.
 In **March on Sundays**
1st, 8th, 15th, 22th and 29th. From **1:00 p.m. ~ 3:30 p.m.**
 Information : Department of construction and environment of the city
 ☎ **0548-33-2102**

Shimpai goto Soudan
 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)
 Consultation about worries
 2 times a month : **March 11th (Wednesday)** and **25th (Wednesday)**
 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)
 From : **1:30 p.m. ~ 4:00 p.m.** (reception until 3:30 p.m.)
 Information : Health and Welfare Center.
 ☎ **0548-34-1800**

Nichiyou kaichou jissibi
 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)
 Attendance on **Sundays** at the City Hall
 In **March : 1st, 8th, 15th, 22th and 29th.**
 from **8:15 a.m.~ Noon** and **1:00 p.m.~5:00 p.m.**
 Information : General affairs department
 ☎ **0548-33-2132**

Kodomo no soudan shitsu
 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)
 Children's consultation room
 On **March.** Every week **Tuesday and Friday.**
 from **8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wed. and Thur. from 8:30 a.m. ~ Noon.** 5th floor (City Hall) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please contact us in advance.
 Information : Secretariat of Education Board.
 ☎ **0548-33-2151**

Tatemono no muryou soudan
 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)
 Free consultation about buildings.
 Every month on **Sundays:** On **March, 1st, 8th, 22th and 29th.** From **10:00 a.m. to Noon** on the Chuo Kouminkan. 2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic strengthening against earthquakes. If you would like to make an appointment, please contact us in advance. Information : Department of construction and environment of the city.
 ☎ **0548-33-2161**

☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうじょう) List of useful telephone numbers ☎

牧之原警察署 (まきのほらけいさつじょう)	Police Station	0548-22-0110	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
静岡入国管理局 (しずおかにゅうこくかんりきょく)	Shizuoka Immigration	054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちよう 9-4 ABC プラザビル 6F

Kenshin soudan no go annai (健診相談のご案内ーけんしんそうだんのご案内) Information about medical appointments

内容(ないよう)	対象(たいしょう)	期日(きじつ)	受付時間(うけつけじかん)
Contents	Applicable age	Appointed date	Reception hours
Consultation about baby's health	Babies and infants	March 13th (Friday)	9:30 ~ 11:00
For the age of 7 months	Born in August 2019	March 19th (Thursday)	9:00 ~ 10:00
For the age of 1 year	Born in March 2019	March 10th (Tuesday)	9:00 ~ 10:00
For the age of 1 year and 6 months	Born in August 2018	March 10th (Tuesday)	13:00 ~ 14:00
For the age of 3 years	Born in February 2017	March 11th (Wednesday)	13:00 ~ 14:00
For the age of 2 years	Born in March 2018	March 6th (Friday)	9:00 ~ 10:00
Dental appointments for babies of 2 years and 6 months	Born in September 2017	March 6th (Friday)	13:00 ~ 14:00
Dental appointments for babies of 3 years and 6 months	Born in September 2016	March 6th (Friday)	14:30 ~ 15:30
母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) (こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45 Issuance of Maternal and Child Health Handbook Every week on Mondays at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.	肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、 骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ) Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA exams, acceptance for registration of bone marrow donations. 問合せ(といあわせ) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい)) Information : at Chubu Health Center (reservation is required) ☎ 054-644-9273		

・ BCG予防接種(よぼうせつしゅ)・ **vaccination against BCG**
BCG予防接種(よぼうせつしゅ) **3月4日(水)** vaccination against BCG on **March 4th (Wednesday)**
受付時間(うけつけじかん) 13:00~13:30 Attention hours : 1:00 p.m. ~ 1:30 p.m.
※個別通知(こべつつうち)はありません。※ The individual notice was ended. 健康(けんこう)カレンダー」で接種日(せつしゅび)を確認(かくにん)してください。
Please verify the date of vaccination and make the confirmation through by health calendar.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **3月2日(月) 9:30~11:00**
Health consultation for citizens. In March 2nd, once a week on Monday from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(お)うじます。The Public Health nurse・a dietician will advise you individually. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいじぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など) The measurement of the blood pressure, urine, weight, body composition, body fat percentage, muscle mass and basal metabolism.

・ 子育て(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ
妊娠期(にんしんき)から子育て(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(お)うじます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。
Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko
Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.

March (日) Days	(3月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Opening clinics on Sundays and Holidays
1	Sunday SAKAI JIBI INKOUKA IIN (SAKAI Otorhinolaryngology Clinic) ☎ 0548-34-1818
8	Sunday KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (KAWASHIRI Children's Clinic) ☎ 0548-33-0555
15	Sunday KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (OOKAWA Children's Clinic and Pediatrics) ☎ 0548-32-6789
20	Friday MIWA KURINIKKU (MIWA General Clinic and Pediatrics) ☎ 0548-32-7300
22	Sunday TAMAI SEIKEI GEKA IIN (TAMAI Orthopedics Clinic) ☎ 0548-28-6667
29	Sunday SEN NAIKA KURINIKKU (SEN General Clinic) ☎ 0548-34-1001

問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000
変更(かへ)することがあります。受診(じゆしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゆしん)してください。
診療時間(しんりょうじかん) 9:00~17:00 Consultation hours : 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.
This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.
備考(びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.

Would you like to participate for the activities to benefit the children of community ?
With the purpose of creating an organization to encourage the children of the community, the Council for the promotion of regional education are involved in activities within the four areas of the city (Sumiyoshi-ku, Kawashiri-ku, Kataoka-ku and Kita-ku).
To benefit the children we are seeking volunteers in each area. Contents : Recreation, management and planning activities, accommodation before go to school, etc... For inquires : Lifelong Learning Department ☎ **0548-33-2152**

Expert advisor for matters related to patrol and traffic accidents
Day and time : **March 18th (Wednesday)** From **10:00 a.m.** to **3:00 p.m.**
Place : 5th floor on the City Hall (Conference room 2)
Fee : Free For inquiries : Bousaika - Chiiki Anzen Bumon ☎ **0548-33-2134** (Reservation is required)

日本語(にほんご)を勉強(べんきょう)しませんか?まずは見学(けんがく)に来(き)てください。Would you like to study Japanese language ? First of all, let's visit the classroom.

勉強会(べんきょうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい)1~第(だい)3水曜日(すいようび)
Study group on the 1st, 2nd and 3rd Wednesdays of every month
時間(じかん) **19:30~21:00** 会費(かいひ) 1,000円
Time : **7:30 p.m. to 9:00 p.m.** Membership fee : 1,000 Yen
場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし)センター 「はあとふる」2階(かい)
Place : Kenko Fukushi Centa [Haatofuru] 2nd floor
主催者(しゅさいしゃ) 吉田町国際交流協会(よしだちょうこくさいこうりゅうきょうかい)
Sponsor : Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Yoshida International Friendship Association)
問(と)い合(あ)わせ 吉田町企画課(よしだちょうきかくか) ☎ **0548-33-2135** For inquiries : Yoshida-cho Kikaku ka ☎ **0548-33-2135**



日本語
JAPANESE
LANGUAGE

地方公共団体(ちほうこうぎょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。Let's learn some useful words and expressions used in local public reparities.

基本情報(きほんじょうほう) Kihon jyouhou = Basic information
重要情報(じゅうようじょうほう) Jyuuyou jyouhou = Important information
付加情報(ふかじょうほう) Fuka jyouhou = Additional information
確認情報(かくにんじょうほう) Kakunin jyouhou = Confirmed information
誤った情報(あやまったじょうほう) Ayamatta jyouhou = An erroneous information
情報不足(じょうほうふそく) Jyouhou fusoku = Lack of information



税務課(ぜいむか)のお知らせ(せいむかのおしらせ) Notice of the tax section
あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Your taxes building the city.
2月(がつ)の納税(のうぜい)Tax payment on February - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109
国民健康保険税(こくみんけんこうほけんぜい だいはつき) 第8期(こくみんけんこうほけんぜい だいはつき)
Payment of 8° Term of the National Health Insurance tax
固定資産税(こていしさんぜい)・都市計画税(としかいかくぜい) 第4期(こていしさんぜい)・としかいかくぜい・だいやんぎ)
Payment of 4° Term of fixed assets, real property
納期限(のうきげん)Deadline
令和2年3月2日(月) 2020, March 2nd (Monday)

The observatory of the Koyama castle shall be open on February 23th (day of Monte Fuji)
On **February 23th** the visit at the observatory of the Koyama's castle will be free of charge. You can enjoy the view of mount Fuji and the Alps covered with snow. Day and time : **February 23th (Sunday)** from **9:00 a.m. ~ 4:30 p.m. (entrance until 4:00 p.m.)**
Information : Sangyouka Shoukou Kankou Suisan Bumon. ☎ **0548-33-2122**

マイナンバーカード・個人番号(こじんばんごう)の問(と)い合(あ)わせとホームページ:
MY NUMBER - For more information please contact by telephone below or from the website below. Call center : ☎ **0570-20-0291** English, Spanish, Portuguese, Chinese ... ➡ ・ Web site <http://www.kojinbango-card.go.jp>

大切なお知らせ - Importante notice
毎月第2(まいげつだいふた)の日曜開庁時(にちようかいちようじ)に通訳(つうやく)が対応(たいおう)します。その週(そのしゅう)の水曜日(すいようび)は不在(ふざい)になります。Interpreter service will be available on second Sundays and absence on the following Wednesday

The taxes for motorcycles and light motor vehicles are calculated for owners as of April 1st. Did you made the transfer of ownership or registration of the vehicle and motorcycle ?
The taxes of light motor vehicles are collected from all owners registered on **April 1st** every year. For people who did not made the cancellation of your car registration or abandoned the vehicle or did not made the transfer of ownership, it is necessary to do these procedures. For people who came from another municipality and did not made the change of the address, this procedure is necessary.
In accordance with the type of the vehicle, the place to do the procedures are different. ※ In relation to the licence plate of SHIZUOKA province, you can make the at the nearest car's dealer or at the Haibara's car owners association. ☎ **0548-22-0010**
※ At the end of this fiscal year, there will be a big movement of people, so for this reason you should do the procedures as soon as possible.
Information : Zeimuka Shunou Kanri Bumon ☎ **0548-33-2109**. For following vehicles :
Gendouki tsuki jitensha (Equal to or less than 125cc) please bring Yoshida-cho plate, seal and documents to Yoshida City Hall at the tax division.
Motorcycles : (More than 125cc and equal to or less than 250cc) information ☎ 054-261-6337 Shizuoka-ken Keijidousha Hanbaiten Kyoukai.
Motorcycles : (More than 250cc) information ☎ 050-5540-2050 Chubu Unyu Kyoku Shizuoka Unyu Shikyoku
Light Vehicles : Kei jidousha (three-wheeler or four-wheeler) information ☎ 050-3816-1776 Keijidousha Shaken Kyoukai Shizuoka Jimusho



住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちようじんこう)
In 2020 January 31th the population of Yoshida-cho was 29,573 people. Male gender : 14,750 / Female gender : 14,823
From this total mentioned above the foreign population is 1,667 people. Male gender : 713 / Female gender : 954